

AURA

S P A

A haven of tranquility!

Spa Menu

NATURAL MEDITERRANEAN FACIAL TREATMENTS

NATÜRLICHE MEDITERRANE GESICHTSBEHANDLUNGEN

УХОДЫ ДЛЯ ЛИЦА НА ОСНОВЕ НАТУРАЛЬНОЙ КОСМЕТИКИ СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ

AURA

S P A

OLIVE TREE ESSENCE [45']

Anti-aging face mask providing protection against premature skin aging.

€82

OLIVENBAUM-ESSENZ [45 Min.]

Anti-Aging-Gesichtsmaske die vor vorzeitiger Hautalterung schützt.

ЭССЕНЦИЯ ОЛИВКОВОГО ДЕРЕВА [45']

Антивозрастная маска для лица, предотвращающая возрастные изменения.

TOUCH FACIAL (for all ages) [45']

A complete classical care treatment for effective rejuvenation.

€66

GESICHTSBEHANDLUNG (für jedes Alter) [45']

Eine komplette klassische Pflege für eine effektive Verjüngung.

НЕЖНОЕ ПРИКОСНОВЕНИЕ (для всех возрастов) [45']

Классический омолаживающий уход.



MEN'S FACIAL TREATMENT [45'] €73 - (Express men's Facial [25'] €40)

Skin care is an issue that affects men too and male skin also requires good cleansing and hydration. This refreshing, holistic combination of intensive facial treatment and back massage deeply cleanses, detoxifies, refreshes and tones the skin.

GESICHTSBEHANDLUNG FÜR HERREN [45'] €73- (Express Gesichtsbearbeitung für Herren [25'] €40)

Gesichtspflege ist keine Frauensorgfalt. Die männliche Haut hat den gleichen Bedarf an Feuchtigkeit und Pflege. Eine erfrischende, ganzheitliche Kombination aus intensiver Gesichtsbearbeitung und Rückenmassage. Sie reinigt tiefgehend, entgiftet, erfrischt und strafft die Haut.

УХОД ДЛЯ МУЖЧИН [45'] €73 - (экспресс уход [25'] €40)

Уход за лицом важен не только для женщин. Кожа мужчин также нуждается в увлажнении и заботе. Сочетание ухода за лицом и массажа спины окажет восстанавливающий и освежающий эффект. Данная процедура способствует глубокому очищению, выведению токсинов и восстановлению свежего цвета кожи.

BODY SCRUBS & WRAPS – DEAD SEA SALTS & MUD

KÖRPERPEELINGS UND PACKUNGEN - SALZE UND SCHLAMM AUS DEM TOTEN MEER

СКРАБЫ И ОБЕРТЫВАНИЯ ДЛЯ ТЕЛА - СОЛИ И ГРЯЗИ МЕРТВОГО МОРЯ

DEAD SEA SALTS enriched with minerals from the Dead Sea (magnesium, calcium, sulphur and potassium) provide a wonderful relaxing sensation and soothe away aches and pains. They also alleviate dry skin conditions, remarkably improving skin texture, and leaving the body rejuvenated. Available in natural magnesium, or enriched with jasmine or lavender aromas.

SALZ AUS DEM TOTEN MEER, angereichert mit Mineralien aus dem Toten Meer (Magnesium, Kalzium, Schwefel und Kalium), sorgen für ein wunderbares Entspannungsgefühl und lindern Schmerzen und Beschwerden. Sie lindern auch trockene Haut, verbessern die Hautbeschaffenheit deutlich und verjüngen den Körper. Erhältlich mit natürlichem Magnesium oder angereichert mit Jasmin- oder Lavendelduft.

СОЛИ МЕРТВОГО МОРЯ, СОЛИ МЕРТВОГО МОРЯ, обогатенные минералами Мертвого моря (магнием, кальцием, серой и калием), создают прекрасное расслабляющее ощущение и успокаивают ломоту и боль. Они также облегчают состояние сухой кожи, значительно улучшают ее текстуру и омолаживают тело. Доступны с натуральным магнием или обогатенные ароматами жасмина или лаванды.

DEAD SEA MINERAL MUD is beneficial for all skin types. It exfoliates dead cells from the skin's surface and purges the pores of impurities, to reveal a healthier layer of skin. Dead Sea Mud produces internal heat and stimulates circulation, which reduces the appearance of cellulite.

МИНЕРАЛСЧЛАММ ВОМ ТОТЕН, MEER ist zur Pflege aller Hauttypen geeignet. Er entfernt abgestorbene Hautzellen von der Hautoberfläche und befreit die Poren von Unreinheiten, um eine gesündere Haut zum Vorschein zu bringen. Der Schlamm aus dem Toten Meer erzeugt innere Wärme und regt die Durchblutung an, was das Erscheinungsbild von Cellulite reduziert.

МИНЕРАЛЬНАЯ ГРЯЗЬ МЕРТВОГО МОРЯ полезна для всех типов кожи. Она отшелушивает мертвые клетки с поверхности кожи и очищает поры от загрязнений, открывая более здоровый слой кожи. Грязь Мертвого моря производит внутреннее тепло и стимулирует кровообращение, что уменьшает проявления целлюлита.



BODY SCRUBS & WRAPS – DEAD SEA SALTS & MUD

KÖRPERPEELINGS UND PACKUNGEN - SALZE UND SCHLAMM AUS DEM TOTEN MEER

СКРАБЫ И ОБЕРТЫВАНИЯ ДЛЯ ТЕЛА - СОЛИ И ГРЯЗИ МЕРТВОГО МОРЯ

DEAD SEA SALT BODY POLISH [25']

€48

Provides a refreshing sense of renewal and cleanliness.

TOTES MEERSALZ FÜR KÖRPERKULTUR [25']

Sorgt für ein erfrischendes Gefühl der Erneuerung und Sauberkeit.

ПОЛИРОВКА ТЕЛА СОЛЬЮ МЕРТВОГО МОРЯ [25']

Для освежающего чувства обновления и чистоты.

SWEET & SAVOURY SCRUB [25']

€55

Dead Sea Salt, Brown Sugar and essential oils, gently rubbed all over the body to renew the skin.

SÜSSES UND HERNHAFTES PEELING [25']

Salz aus dem Toten Meer, brauner Zucker und ätherische Öle, die sanft über den ganzen Körper gerieben werden, um die Haut zu erneuern.

СКРАБ "СЛАДКИЙ И СОЛЕННЫЙ" [25']

Соль Мертвого моря, коричневый сахар и эфирные масла, мягко втираемые в кожу всего тела для обновления кожи.

DEAD SEA NATURAL MUD WRAP [25']

€48

A cocoon of the famous Dead Sea mud to moisturize and smooth the skin.

NATURSCHLAMMPACKUNG AUS DEM TOTEN MEER [25']

Dieser einzigartige, berühmte schwarze Schlamm des Toten Meeres ist dafür bekannt, die Haut zu glätten, weich und geschmeidig zu machen.

ОБЕРТЫВАНИЕ С НАТУРАЛЬНОЙ ГРЯЗЬЮ МЕРТВОГО МОРЯ [25']

Кокон из знаменитой грязи Мертвого моря для увлажнения и разглаживания кожи.



BODY SCRUBS & WRAPS – DEAD SEA SALTS & MUD

KÖRPERPEELINGS UND PACKUNGEN - SALZE UND SCHLAMM AUS DEM TOTEN MEER

СКРАБЫ И ОБЕРТЫВАНИЯ ДЛЯ ТЕЛА - СОЛИ И ГРЯЗИ МЕРТВОГО МОРЯ

REJUVENATION RITUAL [50']

A body scrub made with Dead Sea Salt crystals, followed by a detoxifying heated mud wrap for deep relaxation.

€84

VERJÜNGUNGS-RITUAL [50']

Ein Körperpeeling mit Salzkristallen aus dem Toten Meer, gefolgt von einer entgiftenden, beheizten Schlammpackung zur Tiefenentspannung.

РИТУАЛ ОМОЛОЖЕНИЯ [50']

Скраб для тела с кристаллами соли Мертвого моря, после которого следует детоксицирующее обертывание с подогретой грязью для глубокого расслабления.

AFTER SUN COOLING TREATMENT [45']

The ideal after sun body treatment. A mixture of aloe vera with Greek almond oil and virgin olive oil provides soothing comfort and relieves redness and painful sunburn. Offers a complete moisturising and cooling effect.

€69

KÜHLBEHANDLUNG [45']

Ideale Körperbehandlung nach dem Sonnenbad. Eine Mischung aus Aloe Vera mit griechischem Mandelöl und nativem Olivenöl bietet beruhigenden Komfort, lindert Rötungen und schmerzhaften Sonnenbrand. Vollständige Abkühlwirkung.

ОХЛАЖДАЮЩИЙ УХОД ПОСЛЕ ЗАГАРА [45']

Идеально подходит после проведения дня под ярким солнцем. Сочетание экстракта алоэ, миндального и оливкового греческих масел успокоит кожу, устранил покраснения и солнечные ожоги. Процедура охладит и увлажнит кожу.



BODY SCRUBS & WRAPS – POMEGRANATE OR CAROB

KÖRPERPEELINGS UND PACKUNGEN - GRANATAPFEL ODER JOHANNISBROT

СКРАБЫ И ОБЕРТЫВАНИЯ ДЛЯ ТЕЛА – ГРАНАТ ИЛИ КЭРОБ

POMEGRANATE / CAROB BODY SCRUB [25']

€48

Choose between: Natural pomegranate extracts to exfoliate and smooth your skin and remove toxins from your body to reveal beautiful, silky-smooth skin or A body scrub with 100% natural Cypriot carob syrup, jasmine oil, and carob seeds to remove dead cells and restores the skin's radiance. The Pomegranate or Carob Body Scrub can be followed by a 25' Dead Sea Mud Wrap to moisturize and smooth the skin, at an extra cost of €36, for a total of 50' for €84

GRANATAPFEL / JOHANNISBROT KÖRPERPEELING [25']

Wählen Sie zwischen den folgenden: Das Peeling reinigt, glättet die Haut und entfernt Giftstoffe aus dem Körper, um eine schöne, seidig-glatte Haut zu erhalten oder Ein Körperpeeling mit 100 % natürlichem zypriotischem Johannisbrotbaumsirup, Jasmin Öl und Johannisbrotbaumsamen entfernt abgestorbene Hautschüppchen und lässt die Haut wieder strahlen 25', €36 Auf das Granatapfel- oder Johannisbrot-Körperpeeling kann eine 25' Schlammpackung aus dem Toten Meer folgen, um die Haut mit Feuchtigkeit zu versorgen und zu glätten beiden Packungen 50' insgesamt €84

СКРАБ ДЛЯ ТЕЛА «ГРАНАТ» или «КЭРОБ» [25']

Выбирайте между: Натуральными экстрактами граната, которые отшелушивают и разглаживают кожу, выводят токсины из организма и делают кожу красивой, шелковисто-гладкой или Скрабом для тела со 100% натуральным кипрским сиропом рожкового дерева Кэроб, маслом жасмина и семенами рожкового дерева для удаления омертвевших клеток и восстановления сияния кожи. За гранатовым или рожковым скрабом для тела может последовать 25' обертывание с грязью Мертвого моря для увлажнения и разглаживания кожи, за дополнительную плату €36, итого 50' €84



BODY MASSAGE

KÖRPERMASSAGE

МАССАЖ ТЕЛА

AROMATHERAPY SWEDISH MASSAGE [55']

A relaxing aromatherapy massage with Mediterranean essential oils of your choice.

AROMATHERAPIE SCHWEDISCHE MASSAGE [55']

Eine entspannende Aromatherapie - Massage mit mediterranen ätherischen Ölen Ihrer Wahl.

ШВЕДСКИЙ АРОМА- МАССАЖ [55']

Расслабляющий арома-массаж с маслами средиземного моря (на ваш выбор).

€78

DEEP TISSUE/ SPORTS MASSAGE [55']

Intensive massage to help relieve tension and restore physical condition.

TIEFGEWEBE/ SPORTMASSAGE [55']

Intensive Massage, die hilft Verspannungen abzubauen und den körperlichen Zustand wiederherzustellen.

СПОРТИВНЫЙ МАССАЖ [55']

Интенсивный оздоравливающий массаж. Снимает напряжение.

€85



EXPRESS MASSAGE: HEAD, FOOT or BACK [25']

To relieve stress and tension for complete relaxation.

EXPRESS MASSAGE: KOPF, oder FUSS, oder RÜCKEN [25']

Um Stress und Verspannungen abzubauen, um sich vollständig zu entspannen.

ЭКСПРЕСС МАССАЖ ГОЛОВЫ, СПИНЫ ИЛИ СТУПНЕЙ [25']

Способствует восстановлению после нагрузок и стресса.

€48

HOT STONES MASSAGE [55']

Hot volcanic stones for a penetrating and deep massage.

MASSAGE MIT HEIßEN STEINEN [55']

Heiße Vulkansteine für eine durchdringende und tiefe Massage.

МАССАЖ ГОРЯЧИМИ КАМНЯМИ [55']

Массаж горячими вулканическими камнями. За счет глубокого прогревания тканей способствует расслаблению мышц и ускоряет циркуляцию крови в организме.

€88

SIGNATURE TREATMENTS

SPEZIELLE BEHANDLUNGEN

VIP SPA

BEESWAX CANDLE MASSAGE [55']

Beeswax is slowly melted with a candle flame to provide deep relaxation, leaving your skin silky soft and smooth.

€98

BIENENWACHS-KERZENMASSAGE [55']

Bienenwachs, das langsam mit Kerzenflamme geschmolzen wird, sorgt für tiefe Entspannung und macht Ihre Haut seidig weich und geschmeidig.

МАССАЖ С ТАЮЩИМ ПЧЕЛИНЫМ ВОСКОМ [55']

Расслабляющий массаж с медленно тающим пчелиным воском способствует полному расслаблению и делает кожу нежной и шелковистой.

HAIR SALON- MANICURE / PEDICURE - WAXING

HAARSALON - MANIKÜRE/PEDIKÜRE – ENTWACHSEN

ВОЛОСЫ - МАНИКЮР/ПЕДИКЮР

ПАРАФИНОТЕРАПИЯ

- Haircut – Styling – Colouring – Highlights
- Braids – Bridal
- Manicure – Shellac (Gel) - Pedicure
- Waxing parts or full body

- Haarschnitt– Styling – Haarfärbung – Strähnen
- Zöpfe – Brautfrisuren
- Maniküre – Shellac (Gel) - Pediküre
- Teil- oder Ganzkörperentwachsen

- Стрижки – Укладки – Окрашивание
- Плетение косичек
- Маникюр – Shellac (Gel) - Педикюр
- Парафинотерапия

Please enquire at the Spa Reception for the prices.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Spa-Rezeption nach den Preisen.

Пожалуйста, уточняйте цены на ресепшн в Спа.



KID'S SPA
KINDERSPA

SPA ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ

An exclusive experience for our little fans [30']

Ein exklusives Erlebnis für unsere kleinen Fans [30']

Эксклюзивное SPA меню для самых маленьких поклонников красоты и здоровья [30']

- My first facial / Meine erste Gesichtsbehandlung / Мой первый уход за лицом €33
- My first massage / Meine erste Massage / Мой первый массаж €33
- Mini-Mani pedicure / Mini-Mani – Pediküre / Маникюр и педикюр €33
- Braids / Zöpfe / Плетение косичек from €10 - €60

SPA PACKAGES

SPA PAKETE

SPA ПРОГРАММЫ

SPA RITUAL FOR TWO [90']

An indulgent journey for two in our private couple's treatment suite. Enjoy a blissful aromatherapy massage for you and your partner and complete your wellness journey with Champagne wine and fresh fruit.

€165

SPA RITUELL FÜR ZWEI [90']

Eine verwöhnende Reise für zwei Personen in die private Behandlungssuite für Paare. Genießen Sie eine glückliche aromatherapiemassage für Sie und Ihren Partner und beenden Sie Ihre Wellnessreise mit Champagnerwein und frischem Obst.

SPA ДЛЯ ДВОИХ [90']

Насладитесь арома-массажем и уникальной атмосферой, которая будет создана только для вас двоих. Дополните свой отдых шампанским и свежими фруктами.



SPA PARTIES (BIRTHDAY, HENS/BACHELOR, ETC)

A Spa Party is the perfect way to celebrate one of the most magical occasions of your life, such as a birthday or wedding. Bring along the entire party to enjoy pampering and relaxation together.

SPA PARTIES (GEBURTSTAG, JUNGGESELLEN/JUNGGESELLINNEN, USW)

Eine Spa-Party ist der perfekte Weg, um ein besonderes Ereignis zu feiern, eine der magischsten Momente im Leben, wie Geburtstag oder Hochzeit. Bringen Sie die gesamte Party zum Verwöhnen & Entspannen mit.

ОТДЫХ КОМПАНИЯМИ В SPA (ДНИ РОЖДЕНИЯ, ДЕВИЧНИКИ И МАЛЬЧИШНИКИ)

SPA вечеринка - это отличная возможность провести время с друзьями и близкими, отметить День Рождения, помолвку или устроить девичник. Здесь вы не только сможете разделить радость с самыми дорогими людьми, но и провести время с пользой для здоровья.

Please enquire at the Spa Reception for the prices.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Spa-Rezeption nach den Preisen.

Пожалуйста, уточняйте цены на ресепшн в Спа.

Please enquire at the Spa Reception or call extension 29 to book an appointment, or for further information.

Bitte erkundigen Sie sich an der Spa-Rezeption, oder rufen Sie die Durchwahl 29 an: zum Buchen oder für weitere Details.

Пожалуйста, задавайте вопросы в приемной спа, или позвоните по номеру: 29, чтобы забронировать или для более подробной информации.

Crystal Springs Beach Hotel

95 Vrysoudion Street
Protaras | 5312 | Cyprus

www.crystalspringsbeachhotel.com



The AURA SPA is operated by:

SPATRADE
INTERNATIONAL LTD
A Peripos Group Company

www.spatradeinternational.com